**한국인 직원 모집 안내**

***Korean National Job Opportunities***

**ANNOUNCEMENTNUMBER: KN-001-19**

**공고 번호:** KN-001-19

**TITLE-SERIES-GRADE:** Carpenter, KWB-4607-06

**직책 및 급수:** 목공, 기능직 6급

**SALARY RANGE:** KWB-06: 15,821 – 22,651 Won per Hour

**급여:** 시간당 15,821원 부터 22,651원까지

**OPENING PERIOD:** 28 JANUARY 2019 – 8 FEBRUARY 2019

**공고 기간:** 2019년 1월 28일부터 2019년 2월 8 일까지

**DUTY LOCATION:**  Facility Maintenance Office, Commander Marine Corps Installation Pacific, Camp Mujuk, Pohang, Korea

**근무지:포항, 캠프 무적**

**TOUR OF DUTY:** Full-Time, 40 hours per week

**근무시간:** 주 40시간

**AREA OF CONSIDERATION:** All current USFK employees and all KN outside applicants

**고려(대상)지역:** 주한미군 현직 한국인 직원 및 기타 한국인 외부 구직자

**NOTE:** Full performance level KWB-06.

**참고:** 이 직책의 최고급수는 기능직6급입니다.

**Relocation Allowance will NOT be authorized for the selectee from outside of the commuting area.** 이동수당이 고려되지 않는 공석입니다.

**MAJOR DUTIES:**

Works alone or as a member of a work crew, either in a shop situation or at a work site and applies journeyman carpentry skills and techniques in repairing, constructing, remodeling and maintaining a variety of wooden structures, representative of which are family housing, office buildings, warehouses and storage sheds, troop housing and shop structures. Uses a variety of hard and power shop tools in accomplishing assignments. Plans and lays out work in accordance with drawings, sketches, blue prints and own knowledge of construction or needed repairs. Selects lumber, materials and supplies. Measures and cuts materials to the required lengths and dimensions. Installs rafters, studs, sills, plates, braces, joist floors, sub-floors, panels, siding, sheathing, roofing, building, paper, insulating materials and door and window frames. In work processes include nailing, sawing, bolting, gluing, planning and sanding. Fabricates and installs; frames or casings for windows, doors, transoms and ventilators, shelves, counters, plywood duct-work, cabinets, bookcases and related features. Installs doors and window sashes. Trims, mortices, drills and prepares items for attachment of hardware. Fabricates concrete forms, scaffolds, storage pallets, storage bins, tables, work benches, and related items. Performs other duties as assigned.

**주업무:** 혼자서 또는 작업조원의 일원으로써 공장 내부나 작업장에서 각종 목조 건조물을 수리, 건조, 개수 및 정비하는데 숙련된 목공솜씨와 기술을 사용합니다. 이 목조건조물의 대표적인 것은 주택, 사무실, 건물, 창고, 저장고, 병력막사및 공장 건물등 입니다. 부과된 업무를 수행하는 데 각종 수공구 및 동력 공작공구를 사용합니다. 도면, 스케치, 청사진 및 건축이나 필요한 수리에 대한 지식을 이용 업무를 계획 또는 준비합니다. 목재, 물자및 보급품을 선정합니다. 물자를 필요한 길이와 부피로 절단합니다. 서까래, 장식못, 문지방, 판금, 지주, 장선, 마루 벽판, 판벽널, 벽널, 동포판, 지붕, 건물, 종이, 단열재 및 문과 창틀을 설치 합니다. 기타 주어진 업무를 수행합니다.

**WORKING CONDITIONS:** Work is performed both inside and outside. Subject to frequent noise from hammers and power tools. Injuries may occur in lifting heavy pieces of lumber of equipment; cuts and bruises may result from use of hand tools and may suffer more serious Injuries in operating power tools and from falls from ladders and scaffolds.

**작업조건:** 작업은 옥내와 옥외에서 수행합니다. 해머와 동력공구의 시끄러운 소리가 자주 나는 곳에서 작업합니다. 무거운 재목이나 장비를 들 때 부상을 입을 수 있다. 수공구를 사용함으로써 절상과 타박상을 입을 수 있고, 사닥다리나 발판에서 떨어질 수도 있습니다. 아교풀, 희석제 및 아스팔트 제품 사용으로 인한 유해 가스에 노출 될 수 있습니다.

**QUALIFICATION REQUIREMENTS:** 자격 요건:

1. EXPERIENCE: One year of general experience plus one year of specialized experience.  
   경력: 1년 이상의 일반경력과 1년 이상의 전문경력이 필요합니다.  
     
   GENERAL EXPERIENCE: Actual work experience at a trainee, helper or other work related to the trade or craft for which being considered.  
   일반경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 조수나 보조원으로 일한 경력을 말합니다.  
     
   SPECIALIZED EXPERIENCE: Experience at the "Junior" or higher level in the work related to trade or craft for which being considered.  
   전문경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 견습공 또는 숙련공으로 일한 경력을 말합니다.

**SUBSTITUTION OF EDUCATION FOR EXPERIENCE :** 1. Graduation from technical high school in the field for which being considered, successful completion of a formal training course (at least 90 days duration), or possession of a valid license or certificate of competency issued by the ROKG may be substituted for required one year of general experience. 2. Graduation from technical junior college in the field or possession of a 1st class ROK license/certificate of competency issued by the ROKG may be substituted for required one year of general and one year of specialized experience.  
자격대체: 1. 기술고등학교에서 관련 직종의 학과를 졸업하였거나 공인 직업 훈련원에서 해당 직종 과정을 90일 이상 수료한 자 및 한국정부에서 발행한 해당 직종 자격증을 소지한 자는 필요한 경력 중에서 일반경력 1년을 대체합니다. 2. 전문대학에서 관련직종의 학과를 전공하거나 한국정부에서 발행한 해당 직종의 1 급 자격증을 소지한 자는 일반경력 1년과 전문경력 1년을 대체합니다.

**EMPLOYMENT CONSIDERATION PREFERENCE:** 고용우선 순위:

Placement preference will be applied lAW USFK 690-1 using priority groups in descending order (Priority 1 - Highest to Priority 9- Lowest).

고용우선 순위는 주한미군 한국인 직원 규정 690-1에 의거 우선순위 1 (최고 순위)에서 9(최하순위)입니다.

1. All current USFK KN employees. (Korea-area) 주한 미군 한국인 현직 직원 (한국내 전지역)

2. All KN outside applicants (한국인 외부 구직자)

**HOW TO APPLY:** Read and comply with all instruction. Failure to do so could result in disqualification and not getting referred for consideration. Applicants MUST submit an application for employment (USFK Form 130EK) along with copies of supporting documents (Certificates for experience and education, required licenses, Letter of Employment if current USFK KN employees, etc.). It is imperative that each item of the application is accurately and completely filled in and the application Must be signed (Signature) and dated. Applications should be submitted via email to: mcipac\_korea\_knempl@usmc.mil

Applications that are not completed correctly, received after the closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. All documentation written in Hangul must be translated into the English language and translation submitted along with an application. Applications not received at the above email address by close of business on the closing date of the announcement will not receive consideration. Do NOT submit job descriptions, letters of recommendation or material not required. Extra material cannot and will not be used in the evaluation or selection process. Such material may be destroyed and will not be returned to the applicant. If you have letter of recommendation, etc., you may present them at the time of an interview, if such an interview is conducted.

지원방법: 본 공석 공고에 구직을 원하시는 분은 지시사항을 따르십시요. 불이행 될 때는 실격 되어 고려되지 않을 수 있습니다. 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130호)를 요구하는 증빙 서류들 (만일 필요하다면 학력증명서, 경력 증명서, 자격증, 주한미군 현직직원일 경우 재직증명서, 기타 등등..)과 함께 제출 하십시요. 구직 신청서는 이메일을 통해 (이메일 주소: mcipac\_korea\_knempl@usmc.mil ) 제출해야 합니다. 구직신청서의 모든 항목들은 정확한 내용들로 완전하게 채워져야 하며 날짜와 서명을 기입하셔야 합니다. 불완전하게 작성되었거나 허위사실이 기재된 구직신청서는 접수/고려가 되지 않습니다. 한글로 작성된 모든 문서는 반드시 영어로 번역하여 구직신청서와 같이 제출해야 합니다. 공석 마감일의 업무 종료 이전까지 위의 이메일 주소로 수신 되지 못한 구직 신청서는 고려되지 않을 것입니다. 업무 명세서들, 추천서들, 또는 요구하지 않은 서류들은 제출하지 마십시요. 그러한 추가 서류들은 자격평가와 채용과정에서 사용되지 않고 파기 될것이며 구직자에게 반송되지 않습니다. 추천서와 그밖의 서류들은 면접시 제시 할 수 있습니다.

**EMPLOYMENT POLICY:** t is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer or accept gratuity in exchange for employment of promotion within USFK, nor may any employee interfere with applicants exercising their right to apply for consideration. Any employee guilty of such practice is subject to removal from USFK employment. Anyone aware of acts contrary to this policy is urged to contact immediately HRO Camp Mujuk at Local Com: 0503-367-4511

채용방침: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무자격과 근무평가를 기준으로 이루어집니다. 주한미군에 소속된 어느 직원이라도 진급을 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없으며, 구직자의 권리행사를 방해할 수 없습니다. 이러한 방침에 위배되는 행위를 하는 직원은 주한미군으로부터 해직됩니다. 상기 방침의 위배에 관련하여 제보가 있으신 분은 캠프 무적 미해병대 인사처 0503-367-4511로 연락 주시기 바랍니다.

**ADDITIONAL INFORMATION:** For more information on Korean National employment program, please contact the MCIPAC Human Resources Office at Camp Mujuk at Local Com: DSN: 767-4511 or COM: 0503-367-4511

문의사항: 주한미군 한국인 직원 채용에 관한 상세한 문의는 주한 미해병대 인사처 전화번호: 0503-367-4511로 연락 주시기 바랍니다.